

ОСНОВНЫЕ ЗАКОНОМЕРНОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА

Статья посвящена проблеме выявления основных закономерностей англоязычного дискурса. Эвристические стратегии логики в единстве с философией, когнитивной семантикой и общим языкознанием приводят к новым научным открытиям в сфере лингвистических исследований дискурса в его непосредственной связи с процессом мышления. Определены, обобщены и выделены шесть основных взаимосвязанных и взаимозависимых закономерностей англоязычного дискурса.

Ключевые слова: *мыслеобраз, мыслеформа, пропозиция, предикат, микропропозиция, номинализация, инфинитивизация, макропропозиция, модель, образец, алгоритм.*

Маслова С. Б. Основні закономірності англомовного дискурсу. *Стаття присвячена проблемі виявлення основних закономірностей англомовного дискурсу. Евристичні стратегії логіки в єдності з філософією, когнітивною семантикою та загальним мовознавством приводять до нових наукових відкриттів у сфері лінгвістичних досліджень дискурсу в його безпосередньому зв'язку з процесом мислення. Визначені, узагальнені та виділені шість основних взаємозв'язаних та взаємозалежних закономірностей англомовного дискурсу.*

Ключові слова: *образ думки, форма думки, пропозиція, предикат, мікропропозиція, номіналізація, інфінітивізація, макропропозиція, модель, зразок, алгоритм.*

Maslova S. B. The Basic Regularities of the English-Language Discourse. *The deep analysis of the lexical and grammatical database of the actual English-language discourse allows to produce a synthesis – to generalize and to deduce its basic laws (regularities). There are six basic interrelated and interdependent regularities of the English-language discourse. According to the law of «cause and effect» an individual's thought (idea) is a cause and a language symbol is an effect (a consequence). Any individual thinks and his mind produces thoughts, ideas, mind (mental) images. A mind (mental) image is a bright, living, volumetric picture manifested in any individuals consciousness. When expressed by a formal element of the hierarchy of discourse (word/ combination of words (word-group)/sentence/ super – phrasal unity / text) any mind image acquires the quality of a mind form, so-called «thought – form» as far as any essence is always formed up and any form has got its essence. In the process of coding and decoding English-language discourse our mind forms are to be exclusively expressed by propositional symbols. They are Proposition, Microproposition and Macroproposition.*

Proposition involves in both the situations of sentences and the situations of word – groups, as any individual can never think a thought without Predicate and a referring element – Subject. Microproposition corresponds to a word-group (combination of words) including Nominalization (implicit Predicate) and Infinitivization (implicit Subject). Predicate belongs to Infinitivization. Macroproposition is a title of a macrostructure – Text (Topic). It can be usually expressed by a word-group. Macroproposition reveals the general idea of the content of the text (discourse). Thus, an individuals mind images or/ and mind forms can be reproduced exclusively by propositional symbols of the English-language discourse.

Key words: *mind (mental) image, mind (mental) form (thought-form), proposition, predicate, microproposition, nominalization, infinitivization, macroproposition, pattern, model, algorithm*

Когнитивно-семантический сегмент знаний лингвистики открывает абсолютно новый взгляд на процесс взаимосвязи мышления, языка и речи и, соответственно, новый подход к изучению англоязычного дискурса, указывает и предоставляет новый путь и совершенно новые эффективные

возможности и методы познания лексико-грамматической базы англоязычного дискурса в любой сфере человеческой деятельности и, в первую очередь, в юриспруденции.

Англоязычный дискурс исследован детально, глубоко и обширно, однако его основные закономерности не выведены. Установление взаимосвязей и взаимозависимости мышления и дискурса на основе концептуального аппарата когнитивной семантики способствует разрешению проблемы выявления основных закономерностей англоязычного дискурса.

Цель статьи — показать основные закономерности англоязычного дискурса, что имеет большое практическое значение и непосредственное отношение к процессу его познания.

Актуализация английского языка, а точнее англоязычного дискурса как основного средства общения в современном мире сомнения не вызывает. Это факт, и у этого факта есть свои причины. Англоязычный дискурс как цельная упорядоченная лексико-грамматическая структура, охватывающая весь спектр информации и знаний, как и любой другой иностранный дискурс проявляется в современном мире как логическая «математическая» система со своими величинами, качественными и количественными формами и характеристиками.

Мышление и его продукт — мысль человека — не фикция. Мысль, будучи субъективно-объективной реальностью, является причиной и аргументом. А следствием и функцией мысли выступают язык и дискурс. Человек мыслит, и мысль человека воспроизводит, отражает, фиксирует, фотографирует объективную реальность в уме, в сознании, во внутренней речи, в умозрении, на внутреннем экране и воплощает её в языковой форме и дискурсе. Когда мы думаем, мыслим, а мыслим мы всегда, в нашем сознании возникают объемные, яркие, цветные, красочные, трехмерные картинки, как кадры в кинофильмах (3D) — возникают образы как субъективной реальности, так и объективной действительности. [21, р. 9; 22, р. 686,688; 11, с. 302; 10, с. 232]. Именно мысленный образ как «живое, наглядное представление о ком-чём-нибудь» [1, с. 422] и возникает, проявляется в нашем сознании. Форма существенна, сущность формирована. Мыслеобраз, выраженный знаком или кодом дискурса, приобретает качество мыслеформы и трансформируется в мыслеформу, следовательно, мыслеформа есть отражение в сознании человека сущностей (форм) объективного мира во всем его многообразии. Для индивида значима лишь мыслеформа, соответствующая объективной действительности, апробированная практикой, школой жизни, опытом и подтвержденная реальными действиями человека. Такими мыслеформами, к примеру, выступают юридические термины юриспруденции.

Согласно закону причинно-следственных связей мысль (мыслеобраз) — причина, «слово» (мыслеформа) — следствие. Под условным понятием «слово» необходимо понимать языковое выражение мыслеобраза или мыслеформу: средство языка; символ сопровождения; знак; код; формальный элемент иерархии дискурса (слово, словосочетание, предложение, сверхфразовое единство, текст). Так, к примеру, начальный, минимальный

формальный элемент иерархии дискурса – слово – в родном (украинском или русском) языке соответствует мыслеформе и успешно декодируется: «зима»; «понедельник»; «(давно) пора»; «холодно»; «дождь» и т. д. В английском языке знак – слово вне контекста, вне предложения (пропозиции), как правило, мыслеформу не воссоздаёт, являясь по сути омонимом. Так, приведённые выше примеры слов в англоязычном дискурсе соответствуют пропозициям (безличным предложениям): «It's winter»; «It's Monday»; «It's (high) time»; «It's cold»; «It's raining» / «It rains».

Мыслеформа индивида пропозициональна. Это означает, что мыслеформа всегда соответствует эксплицитной или имплицитной пропозиции. Мыслеобраз или мыслеформа может быть выражен(а) исключительно пропозициональным знаком – кодом. Таким знаком является пропозиция, соответствующая вербально выраженному или эксплицитному (англ. explicit – ясный, чёткий, точный) элементу иерархии дискурса – предложению. Предложение рассматривается как подлинный, реальный знак [9, с. 119-120], как предикативная единица (выражение, группа, конструкция), то есть синтаксическая структура, заключающая в себе предикат, как коммуникативная единица – высказывание, служащая средством общения и сообщения, выражающая мысли и чувства человека, которые возникают в результате его контакта с внешним миром [3, с. 5], как «единственная (может быть в будущем – минимальная) единица языка и речи (дискурса), способная передавать информацию [16, с. 24].

Пропозиция, соответствующая предложению; суждению; высказыванию [6, с. 338], рассматривается как аппарат выявления семантического или информативного содержания предложений (высказываний) текста [18, с. 107-110]. Пропозиция признается основной коммуникативной единицей дискурса, элементарной единицей сознания, а, следовательно, и элементарной единицей передачи знания [14, с. 10].

В англоязычном дискурсе высказывание соответствует элементарному предложению и всем видам дискурса (текста): монолог, диалог и др. Элементарное предложение – высказывание – пропозиция является минимальным конститутивным сроком языкового компонента вербального общения как когнитивно-коммуникативного взаимодействия сознаний индивидов в социуме. В этом смысле элементарное предложение выступает основным носителем передаваемого языковыми формами содержания [8, с. 43]. Эта простейшая синтаксическая единица характеризуется наличием предикации, т. е. содержит как минимум имя вещи и имя признака, связанные подчинительным отношением [9, с. 121]. Следовательно, предложение – пропозиция состоит минимум из двух элементов: субъекта, который непосредственно соотносится с предметом мысли, и предиката, выражающего состояние (свойство, отношение) и действие, которые связываются с субъектом. Эта связь устанавливается сознанием и выражается в предложении – пропозиции; внешней грамматической формой предикации является отношение между подлежащим (subject) и сказуемым (predicate) [3, с. 61-62]. Пропозиция рассматривается как «зародыш, ядро предложения, формирующееся

на синтаксическом уровне. Ее предикат – это прототипическое сказуемое, актанты предиката, которые выделяются среди его аргументов как обязательные участники данного события, – это прототипические подлежащее и дополнение, сирконстанты (факультативные участники события) – прототипические обстоятельства» [5, с. 325–326].

Главенствующим звеном пропозиции выступает предикат. Предикат – вербально-выраженный глаголом как частью речи член предложения (пропозиции). Предикат рассматривается как центральный элемент пропозициональной структуры, он определяет структуру пропозиции, несет в себе существо «положения дел». [15, с. 96]. И в этом смысле предикат определяется как пропозициональная функция, т. е. форма суждения или пропозиции, равнозначная содержанию предиката или предложения. Понятие предиката, таким образом, определяется как особая семантическая сущность языка, которая типизируется не в форме словарных единиц, а в форме пропозициональных функций и соответствующих им семантических структур пропозиции (предложения) [12, с. 131–133]. Предикат занимает господствующее положение в иерархической системе «предикат – аргументы». Предикат выделяется как своеобразное конструктивное ядро, задающее свое окружение, в состав которого может входить определенное число членов (аргументов/семантических актантов).

К аргументам относят существительные (имена нарицательные и имена собственные) и субстантивные местоимения. Предикатность понимается как функциональная, а не субстанциональная категория слов [9, с. 77–78; 81]. Сама пропозиция понимается как некий элемент мысли, т.е. реляционный предикат, «места» которого заполнены конкретными обозначениями (образами), а развертывающийся в пропозициях мыслительный процесс есть то, что психологи называют внутренней речью [4, с. 8].

Предикат или предикатный символ (знак) – центральный основной компонент пропозиции, выражающий предикативность – ключевое понятие воссоздания мыслеобразов и мыслеформ в англоязычном дискурсе. Детальное и обширное изучение англоязычного дискурса приводит к открытию, к установлению двух моделей предиката (Predicate patterns), которые можно представить следующими мыслеформами: I «TO BE» pattern / II «NOT TO BE» pattern. Модель предиката – I «TO BE» pattern – означает, что в состав предиката обязательно входит глагол «BE», то ли как смысловой (MainVerb), то ли как вспомогательный (AuxiliaryVerb): He is a law student. He is speaking English now. Модель предиката – II «NOT TO BE» pattern – показывает, что в составе предиката употребляются любые глаголы английского языка, кроме самого глагола «BE»: He has entered the Academy. He studies Law.

Глагол-предикат имеет два основных значения: действие (action) и состояние (state). Все смысловые главные глаголы англоязычного дискурса можно представить обобщенной мыслеформой «DO/BE/HAVE»: «DO» (action): to read; to know etc. «BE»(state): to be polite; to be a student etc. a) «HAVE» (action): to have dinner; to have a talk etc. b) «HAVE»(state): to have a sister; to have a car; to have flu etc.

Построение английских пропозиций подчинено твёрдому порядку слов. Порядок слов (Word Order) или членов предложения (пропозиции) представляет собой фактически алгоритм.

Алгоритмы прослеживаются практически во всех моделях (patterns) англоязычного дискурса: построение предложений (пропозиций) – утвердительных (Affirmative sentences), отрицательных (Negative sentences), вопросительных (Interrogative sentences) во всех грамматических временах (Tenses); залоге (Voice); наклонении (Mood) – практически во всех грамматико-синтаксических структурах (моделях) в рамках пропозиции как основной знаковой структуры воссоздания мыслей человека. Так, к примеру, в алгоритме утвердительного предложения Субъект (Subject) – производитель действия или носитель состояния («doer of the state/action») в действительном залоге (ActiveVoice) или Объект («sufferer» – «страдалец») действия в страдательном залоге (PassiveVoice) всегда стоит на первом месте (Позиция I) и всегда предшествует своему Предикату (Predicate), выражающему действие или состояние), а предикат неизменно следует сразу же за Субъектом (Позиция II); Объект (Object) всегда стоит за Предикатом (Позиция III).

Англоязычный дискурс алгоритмичен и моделирован, и многие пропозиции выстраиваются согласно готовым устоявшимся структурам – моделям и образцам. Все члены предложения (пропозиции) всегда занимают определенные, утвержденные системой языка позиции и места. И в этом прослеживается закономерность, которая соответствует математическому алгоритму. Так, и позиция обстоятельства (Adverbial Modifier) в составе пропозиции также подчинена алгоритму, но зависит от самого обстоятельства [13, с. 23]. Мыслеобраз или мыслеформа в англоязычном дискурсе может быть выражен(а) ещё одним пропозициональным знаком – микропропозицией. Особый интерес представляет проблема репрезентаций пропозиций. Научные лингвистические исследования приводят к выводу, что «пропозиция охватывает как ситуации предложений, так и ситуации словосочетаний» [9, с. 120]. И здесь возникают понятия вторичной репрезентации пропозиции: номинализация и инфинитивизация [1, с. 348; 17, с. 132-135].

Номинализации и инфинитивизации актуализируют содержание пропозиции частично вербально, частично имплицитно (во внутренней речи) (англ. *implicit* – подразумеваемый, недосказанный). Отсюда и возникает аналогичное понятию «пропозиция» (предложение) новое понятие «микропропозиция» – словосочетание как второй после слова формальный элемент иерархии дискурса в составе предложения.

Пропозиция формируется не абстрактно, а на основе объединяемых предикатной связью единиц, ибо важнейшим принципом осуществления речевой деятельности в норме, является принцип симультанного согласования номинации и предикации, [7, с. 128-129] либо вступлением в действие одного из этих феноменов с опережением другого [7, с. 110].

Предикативность или предикация рассматривается как одно из свойств рече-мысли (внутренней речи). Это мнение сводится к тому, что «человек никогда не может «помыслить мысли», в которой не было бы предиката и отсылочного элемента» [20].

Инфинитивизация включает в свой состав эксплицитный Предикат и имплицитный Субъект потенциальной пропозиции, то есть мыслеформе (Субъект + Предикат), которая беспрепятственно воссоздается во внутренней речи, например: *to study Law* (*He / She studies Law*). Имплицитный – (от англ. *implicit*-подразумеваемый, недосказанный) – вербально не выраженный.

Номинализация – мыслеформа – пропозициональный знак – микропропозиция. В англоязычном дискурсе номинализация выражается как правило, словосочетанием (реже словом) в составе пропозиции (предложения). Номинализация как микропропозиция англоязычного дискурса включает: атрибутивные словосочетания: адъективные; субстантивные; герундиальные и причастные конструкции и все модели обстоятельство без исключения.

Номинализация включает в свой состав эксплицитный Субъект и имплицитный Предикат потенциальной пропозиции, то есть мыслеформе (Субъект+Предикат), которая беспрепятственно воссоздается во внутренней речи, например: *a law student* (*A student who studies / reads law.*)

К микропропозиции относится и член предложения – обстоятельство (*Adverbial Modifier*), поскольку все обстоятельства соотносятся с основными значениями глагола-предиката – действием или состоянием, указывая их место, время, причину и т.п. Микропропозициям соответствуют все научные термины, например, юридические термины: *International Law* – международное право; *Tax Law* – налоговое право; *to escape* (*evade*) *justice* – избежать правосудия; *to bring to justice* – предать правосудию; *to hire* (*retain*) *a counsel* (*a lawyer*) – нанимать адвоката.

В современной лингвистике текст идентифицируется с дискурсом, то есть, рассматривается как продукт действенного, процессуального, динамического непосредственного коммуникативного акта [18; 19]. Текстовая база дискурса (сверхфразовое единство и сам текст) представляет собой некую информативную общность, единое целое по значению и смыслу, когерентное (англ. *coherent* – связный, последовательный) единство; обобщенное знание, в котором осуществлён процесс перехода от единичного к общему, от менее общего к более общему знанию, зафиксированному как результат этого процесса в обобщенном суждении – в названии самого текста.

Обобщённое знание макроструктуры текста (топика, темы) как более глубокое отражение действительности, проникновение в её сущность и есть суть макропропозиции [2, с. 41–67]. Если пропозиция как семантическая структура сводится к предложению, то макропропозиция как семантическая макроструктура охватывает знание ряда пропозиций, выраженных предложениями дискурса.

Таким образом, в англоязычном дискурсе к пропозициональным знакам – элементарным единицам сознания и лежащего в его основе знания относятся следующие формальные элементы иерархии дискурса: а) словосочетание – микропропозиция в составе предложения (пропозиции). Микропропозицию выражают, так называемые, номинализации и инфинитивизации. Микропропозиция выражает пропозицию имплицитно; б) предложение – пропозиция. Именно предложение признается элементарной единицей сознания, а, следовательно, и элементарной единицей передачи

знания. Пропозиция как предложение эксплицитна: Субъект плюс Предикат (плюс Объект); в) сверхфразовое единство (СФЕ) / текст – макропропозиция, обобщенное значение и смысл которой представляет название (заглавие) темы текста, соответствующее, как правило, словосочетанию (реже слову или предложению). Микропропозиция и макропропозиция выражают пропозицию +имплицитно.

Таким образом, англоязычный дискурс как цельная система знаний (информации) представляет собой общую когнитивную модель ситуации (логически упорядоченную систему знаний), содержанием которой являются шесть основных частных закономерностей англоязычного дискурса. Указанные закономерности будут являться и в дальнейшем предметом научного исследования.

ЛІТЕРАТУРА

1. **Арутюнова Н.Д.** Сокровенная связка (К проблеме предикативного отношения). *Изд. АН СССР. Сер. лит. и яз.* 1980. Т. 39. №4. С. 347 – 358.
2. **Ван Дейк Т.А.** Язык. Познание. Коммуникация: Пер. с англ. М.: Прогресс. 1989. 312с.
3. **Гак В.Г.** Теоретическая грамматика французского языка. Синтаксис / Учеб. Пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высш. шк., 1981. 207 с.
4. **Кашнельсон С.Д.** Речемыслительные процессы. *Вопр. языкознания.* № 4. 1984. С. 3–12.
5. **Кибрик А.Е.** Предикатно – аргументные отношения в семантически эргативных языках. / *Изд. АН СССР. Сер. лит. и яз.* Т. 39. № 4. 1980. С. 324–335.
6. **Коваленко Е.Г.** Англо – русский словарь по науковедению. Более 20000 терминов. М.: “ЭТС”. 1999. 496 с.
7. **Кубрякова Е.С.** Номинативный аспект речевой деятельности. М.: Наука. 1986. 156 с.
8. **Марчук Ю.Н.** Проблемы машинного перевода. М.: Наука. 1983. 234 с.
9. **Никитин М.В.** Основы лингвистической теории значения. М.: Высш. шк., 1988. 165 с.
10. **Ожегов С.И.** Словарь русского языка. М.: Советская энциклопедия. 1970. 900 с.
11. **Словарь** активного усвоения лексики английского языка. М.: Рус. яз. 1988. 710 с.
12. **Степанов Ю.С.** В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики философии искусства. М.: Наука. 1985. 335с.
13. **Суон М.** Английский язык в современном употреблении. М.: Высш. шк. 1984. 552 с.
14. **Сусов И.П.** Деятельность, сознание, дискурс и языковая система. *Языковое общение: процессы и единицы.* Межвуз. сб. науч. тр. – Калинин. 1988. С. 7–13.
15. **Чейф У.Л.** Значение и структура языка. М.: Прогресс. 1975. 432 с.
16. **Черемисина М.И.,** Колосова Т.А. Очерки по теории сложного предложения. Новосибирск: Наука. 1987. 197 с.
17. **Шмелева Т.В.** Пропозиция и ее презентации в предложении. *Вопр. русск. языкознания.* – Вып. 3. Проблемы теории и истории русского языка. М.: МГУ. 1980. С. 131–137.
18. **Brown G., Yule G.** Discourse Analysis. Cambridge: Cambridge University Press. 1983. 288 p.
19. **Crombie W.** Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design. Oxford University Press. 1985. 130 p.
20. **Sampson G.R.** Making Sense. Oxford: Univ. press. 1980. 215 p.
21. **Tytler A.F.** Essay on the principles of translation (first printed 1791). London – New York: Dent, Dutton, sine anno. 239 p.
22. **The Concise Oxford Russian Dictionary.** М.: Весь Мир. 2000. 1007 p.

Маслова Світлана Борисівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов № 2, Національний університет «Одеська юридична академія», вул. Терешкової, 33, Одеса, 65072, Україна.

E-mail: vlada20-10@mail.ru

Tel.: +38 0505417274

Maslova Svetlana Borisivna – Ph.D in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages № 2, National university “Odesa Law Academy”, Tereshkova Str., 33, Odesa, 65072, Ukraine.